

# AVIATION SANS FRONTIERES

AVRIL 1981

## BULLETIN D'INFORMATION N° 2

Chers Amis,

Une constatation, à la fois réconfortante et bien encourageante, est souvent faite par l'équipe qui anime Aviation sans Frontières : les personnes qui, de près ou de loin, peuvent aider notre action, nous ont toujours réservé un accueil chaleureux.

Que ce soient des mécaniciens, des agents administratifs ou opérationnels, des chers d'escale, des membres des directions ; que ce soit dans les compagnies ou dans les Administrations, on se sent poussé, emporté par une vague de bonne volonté.

D'autres constatations nous poussent à agir et aller de l'avant, ce sont les besoins immenses, les détresses innombrables, c'est l'exemple de dévouement inlassable de tous ceux qui, sur le terrain, se décarcassent.

Dans la lignée des gros transports qui avaient été effectués l'année dernière vers le Tchad, l'Algérie, l'Italie, AIR FRANCE nous a permis d'organiser, dans les meilleures conditions, un vol cargo 707 vers Pnom Penh. Mais ces derniers mois, l'action a été surtout importante en Ouganda. Notre activité y est tout a fait consolidée et l'essai timide s'est transformé en une implantation durable.

C'est une très bonne chose qu'une "ambulance volante" soit en permanence sur le terrain, à aider les médecins, les infirmières, les missionnaires, les membres des organisations internationales qui se dévouent sans compter d'une façon admirable.

Que notre technologie moderne puisse être mise au service de ces actes d'humanité est un symbole de grande valeur.

Ces actions sont dues naturellement aux différents participants mais, aussi, ELLES VOUS SONT DUES.

C'est par notre nombre que nous donnons une impression de réalité et de sérieux.

C'est par notre nombre que nous représentons une volonté forte.

C'est grâce au petit capital qui a été formé par vous que nous avons pu entreprendre et donner vie à notre action, par la prise en charge des frais de mise en place, de fonctionnement, de mécanique, par la participation aux frais directs de certaines opérations, l'ensemble des grands frais étant en majeure partie encore payés par les organisations concernées.

Merci à tous ceux qui ont renouvelé leur cotisation et participé au fonds de soutien pour 1981.

Merci d'avance à ceux qui ne l'ont pas encore fait mais qui ne sauraient tarder, nous en sommes sûrs.

4 AVRIL 1981 - AVIATION SANS FRONTIERES à Pnom Penh.

Le Cambodge n'est certes pas en état de famine ou de disette, mais ce pays qui a vécu des dizaines d'années de guerres intérieures et extérieures cruelles et impitoyables est en économie de pénurie chronique.

Tout manque à une vie normale. Les combats ont décimé les forces vives de la population et les orphelins, très nombreux, sont une charge considérable pour le pays.

Des organisations internationales aident, autant que faire se peut, à leur entretien. C'est dans le cadre de cette aide aux orphelinats que le Secours Populaire Français, avec des subventions de la Commission Economique Européenne nous a sollicités pour organiser un transport.

Grâce à la compréhension des dirigeants d'AIR FRANCE et à la bonne volonté de tous les services concernés, nous avons pu réaliser cette opération au moindre coût.

Début Avril, un transport a pu avoir lieu vers Pnom Penh. Un cargo stocké a été mis en service pour l'occasion. Le seul coût direct de maintenance a été compté.

Ainsi, un potentiel inexploité a pu être utilisé, valorisant la fin d'une carrière glorieuse.

L'opération a pu se réaliser dans les meilleures conditions, grâce à la fougue et à l'intelligence des personnels de la régulation, du fret, des escales, des carburants et grâce aux équipages bénévoles du secteur 707.

La Compagnie ELF nous a fait bénéficier du prix coûtant sur une grosse quantité du carburant nécessaire au parcours.

L'Aéroport de Paris nous a exempté des taxes.

Les contrôleurs des A.T.C. européens ont favorisé le déroulement des vols.

En définitive, à Pnom Penh, une centaine d'hommes ont déchargé manuellement les 38 tonnes de charge, composées de 8 tonnes de lait, 10 tonnes de matériel hospitalier et pour handicapés, 10 tonnes de fournitures scolaires et 10 tonnes d'équipement divers.

Ce sont ces efforts de tous qui ont permis de ne pas amputer inconsidérablement les budgets des expéditeurs et de "rentabiliser", au mieux, des fonds issus de la générosité publique.

---

## AVIATION SANS FRONTIERES EN OUGANDA

Après la famine catastrophique de l'été 1980, et à la demande d'organismes humanitaires (Médecins sans Frontières, Hôpital sans Frontières, UNICEF, Croix Rouge Internationale, Aide Internationale au Comité contre la faim, etc), Aviation sans Frontières s'est implantée en Afrique, plus spécialement en Ouganda, pour aider ces organismes à secourir les populations en détresse.

En septembre et en octobre 1980, deux voyages de reconnaissance et d'évaluation sont effectués par deux membres d'Aviation sans Frontières (Pierre GAUD, OPL 727 et Carlo OLIVA, retraité), pour rencontrer les responsables des organismes humanitaires et se rendre compte du travail à effectuer et des besoins matériels nécessaires.

Habitué de l'Afrique, ils retrouvent dans le Karamoja des pistes défoncées à parcourir en voiture tout terrain pour faire l'inventaire des dispensaires, des postes de ravitaillement, hôpitaux de brousse, ainsi que les terrains utilisables par un petit avion pour les ravitailler. L'atmosphère est tendue car les chemins ne sont pas très sûrs. Au bout du compte, grâce à l'impulsion décisive et à l'engagement de Médecins sans Frontières, il est décidé qu'Aviation sans Frontières doit mettre ses capacités au service des médecins pour leur faciliter la tâche.

Ne pouvant imaginer les développements ultérieurs et l'expérience étant relativement nouvelle, la prudence nous a amenés à louer un monomoteur pour l'hiver. L'entrepreneur aéroclub de Saint-Yan, dont de nombreux membres sont d'Aviation sans Frontières croient en cette opération et nous louent un Jodel D 140 Mousquetaire, monomoteur de 180 CV (un pilote et 4 passagers) à des conditions amicales.

Le convoyage de l'avion n'est pas une mince affaire ; un si petit avion pour une si longue distance... 7000 km.

Le 15 novembre, l'avion part de Saint-Yan avec à son bord Jean-Claude DUVAL, Instructeur pilote du SFACT (\*) et Christian SIMEONI (OMN 727 d'AIR FRANCE).

Par petites étapes -de vrais "sauts de puce"- (Cannes, Bastia, Brindisi, Heraklion), ils atteignent Le Caire. Là, changement d'équipage, Carlo OLIVA et Bernard STAUB (OPL 707 AIR FRANCE) reprennent l'avion pour continuer leur route après avoir résolu quelques problèmes administratifs et mécaniques, d'où un peu de retard. Voici Louksor, Assouan, Khartoum, on approche Juba, à la frontière du Soudan, et enfin Entebbé, aéroport de Kampala.

Pour le convoyage, les communications et les relais ont été facilités par HU, et les escales AIR FRANCE du Caire et de Khartoum ont été d'une grande aide. Ainsi, tout le monde s'est senti concerné.

Pierre GAUD est déjà sur place, piaffant d'impatience, pour le premier vol de reconnaissance et l'établissement des itinéraires.

Début décembre 1980, nous sommes opérationnels. Notre rôle consiste à relever des équipes médicales et à les ravitailler en vivres et médicaments. Voir arriver notre "traparelle" en bois et en toile leur cause bien un peu de surprise, mais le moment d'ironie passé, le travail effectué nous amène bien des louanges et des félicitations.

---

(\*) Service de la Formation Aéronautique et du Contrôle Technique - Ecole de pilotage de la DGAC : ENAC.

Nous sommes d'un grand secours pour les évacuations sanitaires et les transports très urgents. Dans ce pays où chaque petit village est isolé par des étendues de brousse et de savane, l'avion est l'outil idéal, le moyen approprié pour ces médecins, car pour eux gagner le temps signifie sauver des vies humaines (deux heures de vol équivalent à une journée de voiture sans possibilité de conduite de nuit, vue l'état des pistes et l'insécurité).

Les équipages se donnent à fond pour que l'avion puisse effectuer régulièrement ses missions. C'est un va-et-vient entre Entebbé et le Karamoja (nord-est de l'Ouganda, avec les terrains tels que Karenga (1), Kotido (2), Kaabong (3), Moroto (4), Nabilatuk (5), Amudat (6), Tororo (7)), Entebbé et la West Nil (Araura (8) et Moyo (9)).

Les conditions sont difficiles (certains ont perdu 5 kg en quinze jours), mais l'entente et la coordination avec les équipes médicales sont parfaites.

Fin mars, nous comptons 300 heures de vol et 350 atterrissages environ. .

A Kotido, Aviation sans Frontières a son local : une hutte construite spécialement. Cela prouve que ses adhérents savent s'adapter aux conditions locales.

Il faut entretenir, réparer l'avion, se procurer de l'essence, les autorisations, remplir les formalités. Les terrains d'atterrissage sont parfois loin des missions. Hôpital sans Frontières a même fait construire une piste près de son centre à Tororo, spécialement pour l'avion d'Aviation sans Frontières.

Les mécaniciens (Georges MAZARS, KI à CDG et Roland BLANCHARD, ateliers de Saint-Yan) ont été très sollicités naturellement pour l'avion, mais aussi pour les véhicules des autres Associations. La preuve est ainsi faite de la nécessité, de l'utilité et de la valeur des techniciens dans ces opérations.

Toutes les deux ou trois semaines, les équipages se succèdent. Pour cette relève et pour le transit de matériel, il est à noter que c'est l'aide de l'escale de Nairobi qui nous a permis de mettre en place en quatre mois une douzaine de mécaniciens et pilotes (MM. MARET, OMN 707 - MAZARS, mécanicien KI - BLANCHARD, mécanicien SFACT - SIMARD, CDB 707 - BOURGEOIS, CDB Postale - JAUNIN, retraité - DURET, OPL 727 - CORDIER, CDB Postale - TAILLEFER, Instructeur SFACT - MAILLY, pilote en attente d'emploi).

Il ne faut pas oublier que ces adhérents d'Aviation sans Frontières prennent ces semaines sur leurs congés, ou en congés sans solde, pour venir bénévolement piloter ou entretenir l'avion.

Sur place, sur le terrain, ils se rendent compte que la misère, la famine existent et que le don de quelques jours libres leur semble dérisoire à côté de ce qui reste à faire et ce que nous pourrions faire.

C'est pour cela qu'Aviation sans Frontières se doit de continuer cette tâche et peut-être d'en entreprendre de nouvelles du même genre dans d'autres pays.

---

## INFOS DIVERSES

=====

### L'EQUIPE DE TRI

Suite à notre précédent bulletin, une équipe d'une dizaine de personnes a été formée. Cette équipe, coordonnée par Mesdames LEVERT et FLEURY, participe avec "ENFANCE ET PARTAGE" au tri de médicaments de récupération.

### SALON DU BOURGET

Un stand gratuit nous a été proposé à côté de celui d'ICARE. Sans aucune prétention, nous tenons à être présents et demandons aux personnes voulant tenir une permanence de se faire connaître.

### EXPOSITION PEINTURE

André GREARD fait généreusement deux expositions de ses tableaux au profit d'Aviation sans Frontières. L'une a eu lieu à Paris début avril et a attiré beaucoup de monde. L'autre aura lieu fin juin à SAINT-JAMET.

### PILOTES

Nos besoins concernant l'Ouganda et un projet en Somalie sont permanents. Faites-nous connaître vos disponibilités pour 15 jours minimum.

### MECANICIENS

Les mécaniciens qui sont allés en Ouganda ont fait merveille, tant sur le plan aéronautique que des dépannages divers. Nous souhaitons renforcer cette équipe et tous ceux qui pensent que la technique peut être une voie d'expression efficace de la générosité se fassent connaître.

### ASSURANCE

Le Conseil d'Administration de la C.R.P.N. a pris la décision d'introduire un article réglementaire autorisant "le fonds social" à intervenir le cas échéant au profit de ses affiliés en activité faisant partie d'Aviation sans Frontières.

L'APPN et la SAAM ont éclairci certaines dispositions afin que les activités d'Aviation sans Frontières, sous certaines conditions, ne tombent pas sous le coup d'éventuelles exclusions (pour plus de détail voir les responsables).

---

## AUTRES ASSOCIATIONS

=====

Dans cette rubrique, à l'avenir, nous dirons quelques mots sur les Associations avec lesquelles nous sommes proches.

### ENFANCE ET PARTAGE (1)

Créée en 1976, sous l'impulsion de PNC qui ont découvert que les trésors touristiques des escales cachent souvent dénuement et misère, cette Association s'est attachée à venir en aide à l'enfance meurtrie, secourir les enfants abandonnés, malades ou en danger.

Elle a une action extérieure en entretenant et animant les camps d'accueil, des dispensaires sur les lieux de grande détresse.

Elle a une action intérieure en cherchant des parrainages dans des familles françaises pour des enfants transplantés qui ont besoin de tendresse et de s'insérer socialement. Le dévouement de leurs bénévoles locaux ou itinérants est remarquable.

Notre collaboration consiste en transport, par équipages, de médicaments pour leurs centres de Dakar, Kigali, Djibouti, et par la participation d'une équipe au tri des médicaments de récupération.

### LES AMIS DE L'HOMME

Regroupés et gérés en communauté rurale, ils s'attachent à essayer de retenir à leur terre les hommes qui, faute de moyens, l'abandonneraient.

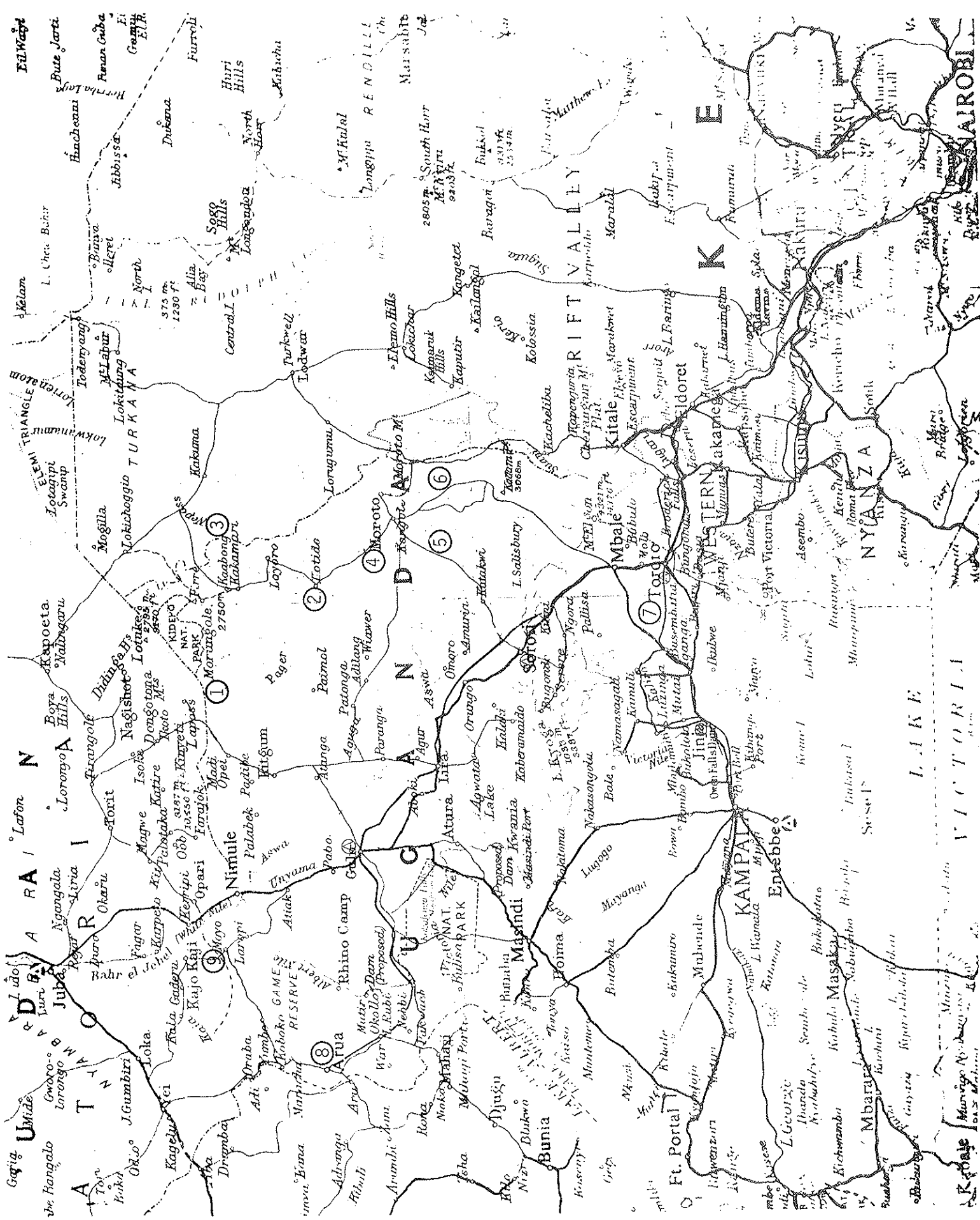
Leur activité, surtout implantée dans le sud-ouest de la France, a pour but de fournir gratuitement du matériel et des semences à des paysans dont l'exploitation devient viable.

Fidèles à cette voie, sous l'impulsion d'un commandant de bord retraité d'AIR FRANCE, les Amis de l'Homme participent à la survie de villages du Sahel, en leur fournissant du grain collecté en France et du matériel adapté à leurs conditions.

Ils ont été à l'origine de l'affrètement sur Garoua et ont participé grandement à l'opération de distribution de grains de l'année dernière en Haute-Volta.

---

(1) 11 Bld Arago 75013 PARIS - Tél. 707.51.24



Uganda

Kenya

Tanzania

Rwanda

Kenya

Kenya

Kenya

Kenya

Kenya

Kenya

Kenya

Kenya

Kenya

Kenya

Kenya

Kenya

Kenya



RENOUVELLEMENT 1981

Merci à tous ceux qui ont renouvelé leur cotisation et participé au fonds de soutien pour 1981.

Merci d'avance à ceux qui ne l'ont pas encore fait mais qui ne sauraient tarder, nous en sommes sûrs.

I - COTISATIONS

«Le nombre d'adhérents est le critère de crédibilité.

Aviation sans Frontières a besoin de vous.

Montrez votre confiance et votre volonté de poursuivre l'oeuvre entreprise en réglant votre cotisation 1981 (100 F).

II - FONDS DE SOUTIEN

L'action d'Aviation sans Frontières n'est possible qu'avec un minimum de moyens.

C'est grâce au fonds de soutien, et donc à votre générosité, que nous pouvons agir.

Dès que possible, participez aussi généreusement que vous l'avez fait l'année dernière.

---

NOM ..... Prénom ..... N° Adhérent .....

Veillez trouver ci-joint :

1) Ma cotisation 1981 : 100 F

2) Ma participation au fonds de soutien : ..... F

(Membre bienfaiteur à partir de 500 F)

Par chèque bancaire à l'ordre de :  
"Aviation sans Frontières" d'un montant de ..... F

Par chèque postal n° 33 747 00 T La Source

à adresser à : B.P. 20 - 91450 SOISY-SUR-SEINE

---

Joindre une enveloppe timbrée à votre adresse pour le retour de votre reçu.

Ne pas tenir compte de cet appel si vous avez déjà effectué votre règlement.



# AVIATION SANS FRONTIÈRES

• Bulletin d'aide.



AVIATION SANS FRONTIÈRES  
CCP 3374700 T  
LA SOURCE

Pour aider "Aviation sans Frontières"  
dans son action d'urgence à travers le  
monde, je vous prie de trouver ci-joint  
un chèque bancaire ou un chèque  
postal d'un montant de:

- 500 F  
 plus de 500 F  
..... F

Vous tiendra informé de ses  
progrès vous permettant de  
le faire possible.

Nom .....	
Prénom .....	
N° .....	Rue .....
Code Postal .....	Ville .....
.....	

# AVIATION SANS FRONTIÈRES

à transmettre à un parent ou un ami qui agira comme vous.



AVIATION SANS FRONTIÈRES  
CCP 3374700 T  
LA SOURCE

Moi aussi pour aider "Aviation sans Frontières"  
dans son action d'urgence à travers le  
monde, je vous prie de trouver ci-joint  
un chèque bancaire ou un chèque  
postal d'un montant de:

- 500 F  
 plus de 500 F  
..... F

Vous tiendra informé de ses  
progrès vous permettant de  
le faire possible.

Nom .....	
Prénom .....	
N° .....	Rue .....
Code Postal .....	Ville .....
.....	